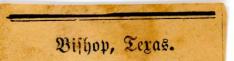
Marie Noack. Bishop. Giddings Deutsches Volksblatt. 7 October 1937.



den 7. Muguit, 1937.

Wertes Bolt blatt!

Meine Freundin Frau Otto Riefchnich hat mir jede Boche die Giddings Beitung zukommen laffen. Seute las ft, daß auch andere Perfonen reifen, und gute Beiten verleben, und auch örztliche Sillfe in Anforuch nehmen. Dan liebe Freundin, g. R. von 28inchefter, bu willit miffen wo ich jest bin, alles zum Schreiben ift zu viel; am 10. Mai bin ich nach Bijhop nach ein. Hofpital, ein Natur Mist behandelt mich, fein name ift Dr. Edwin MR. Sargent, Moveffe: Bog 211, Bifhop, Teras. Solle fich Jemand intereffieren um Seifung zu finden, tann fich Dicien Namen und Abreffe aufbewahren.

Den 22. Juni begab ich mich nach Eiddings, von da nach mein Sohn Otto und Familie bei Eola. Am ersten Juli begab ich mich nach Abilene zum Stadt-Hofpital, und habe Sohn Heinrich am 2. Juli mit nach Hermann Drömers nach Grasspoille genommen. Am 7. Juli hat mein Sohn Hermann mich und Heinrich hierber gebracht; der Arzt behandelt ihn auch, wenn es Gottes Bille ist, wollen wir Morgen Abend um 10 Uhr mit die Buß Bischop verlassen und nach Giddings fahren; wenn wir wieder hierber fommen müssen, weis ich noch uicht.

Mir hat der Arzt viel geholfen, fonnte 22 Jahre lang mit mein linfes Ohr nichts hören und jett höre ich wieder, mein Huften ist auch geheilt, und die Krämpfe in meine Beine ist auch weg und meine Junge schmerzt auch nicht mehr. Nun gemig für hente, zum Schluß grüßt alle Marie Noack. Bishop, Texas

7 August 1937

Dear Volksblatt!

My girlfriend, Mrs. Otto Kieschnick, sent me the Giddings newspaper every week. Today we read that other people also travel and have good times and take advantage of medical help. Well, dear friend L.K. in Winchester, you want to know where I am now. To write everything is too much. On May 10 I went to Bishop to a hospital. A naturopathic doctor is treating me; his name is Dr. Edwin M. Sargent. His address: Box 211, Bishop, Texas. Should anyone be interested in finding help, please keep this name and address.

On June 22 I went to Giddings; from there to my son Otto and family in Eola. On July 1 I went to Abilene to the city hospital. On July 2, I took my son Henry with me to the Herman Droemers in Grassyville. On July 7 my son Herman brought me and Henry here. The doctor is also treating him. If it is God's will, we will leave on the bus from Bishop tomorrow evening at 10:00 o'clock and drive to Giddings. I do not know yet if we need to come back here.

The doctor helped us a lot. I could not hear with my left ear for 22 years and now I can hear again. My cough is cured also. The cramps in my legs are gone too. My tongue does not hurt anymore either. Enough now for today; to conclude, greetings to everyone.

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack (2023)